

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO

Kratke hlače , model: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Kratke hlače – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvodi se u skladu s EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća je osobna zaštitna oprema jedinstvenog namjena, pripada **kategoriji 1**, namijenjena zaštiti korisnika od površinskih mehaničkih oštećenja.

1. KORISTENJE

Velikinu odjece treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjece treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isporučivanju odjece prije porudžbina.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIAL

96% polijester + 4% elastane.

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

Zračen material – zračnost 3000g / m² / 24h

Vodootporni materijal – vodootpornost 8000mm

Materijal bez pilinga

Mekani materijal

Težina: **280 g/m²**

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestat koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štiti korisnika od temperature, izbjegavajući kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivena i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravlјenu odjeću.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:

- vatra ili vruće površine
- niske temperature
- otapala
- kemikalije, kiseline, baze
- korozivna sredstva

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE

Prevod izvirnih navodila za uporabo

LAHTI PRO

Hlače softshell , model: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

PRIJE UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILA ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROŽILO! Pozorno preberite vse oporožila in navodila za varno uporabo izdelka.

Hlače softshell (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizveden v skladu s standardom EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl. Oblačilo je osobna varovalna oprema enostanskega namena, ki spada v **kategorijo 1** in je namenjena zaščiti uporabnika pred površinskimi mehanskimi poškodbami.

1. UPORABA:

Izdati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da je v sebi v njem priročno udobno in da vzbodja gibanje ne bo omejena. Pred začetkom dela pomenite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIAL

96% polijester + 4% elastan.

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

Zračen material – zračnost 3000g/m²/24h

Vodoodporen material – vodoodpornost 8.000 mm

Materijal brez kosmičev

Mehak material

Teža: **280 g/m²**

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergičnih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odniva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE:

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami. Preprečuje izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za novo, neopran in neobdelano oblačilo.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- izpostavljenost nizkim temperaturam,
- topila,

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

LAHTI PRO

Softshell trousers , product code: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The Softshell trousers – hereinafter 'clothes' – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This clothing is a personal protective equipment with a simple design, belonging to **category 1**, intended to protect the user against superficial mechanical injuries.

Ova zaštitna odjeća nije uslužbina. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVLITE – ukloinite iz uporabe i izdajte.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razbodo ili datuma izrade.

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

5. VZDRŽAVANJE

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

Materijal koji diše – prozračnost 3000g / m² / 24h

Waterproof material – waterproofness 8000mm

Ant pillling fabric

SOFT FABRIC

Density: **280 g/m²**

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

■ Factors that reduce the protection performance:

• effect of fire or hot surfaces

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO

Штаны softshell , код изделия: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и возможными последствиями по причине безграмотности.

Штаны softshell – называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Данная одежда представляет собой средство индивидуальной защиты простой конструкции, относящееся к I категории и предназначенное для защиты пользователя от поверхностных механических повреждений.

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Проверьте размер, примерив одежду перед началом работы. Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ

96% полиэстер + 4% эластан.

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

«Дышащая» материя – дышащая способность 3000 г/м²/24 ч.

Материал водостойкий – водостойкость 8000 мм

Материал не пillingится

Мягкий материал

Грамматура: **280 g/m²**

Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию на синтетику. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры. Избегать контакта с пламенем. Стопня защита се нанаа само на материал, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиранной, не бывшей в ремонте одежды.

■ Факторы, снижающие эффективность защиты:

- воздействие огня или горячих основани
- воздействие низкой температуры

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO

Softshellhose , Produktcode: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJCKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Softshellhose – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Bei dieser Kleidung handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung mit einfachen Design der **Kategorie I**, die den Benutzer vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen schützen soll.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STOFF

96% Polyester + 4% Elasthan

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

Atmungsaktiver Stoff – Atmungsfähigkeit 3000g/m²/24h

Wasserbeständiger Stoff – Wasserbeständigkeit 8000mm

Nicht fasseltiger Stoff

Weicher Stoff

Grammatur: **280 g/m²**

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt werden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein könnten.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

Traducere din instructiunea originală

LAHTI PRO

Pantaloni Softshell , cod produs: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Pantaloni Softshell – mai departe „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecție” – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care puteți fi accesată declarația de conformitate EU: www.lahtipro.pl

Acesta îmbrăcăminte este un echipament individual de protecție cu o design simplu, aparținând **categoriei I**, destinat să protejeze utilizatorul împotriva leziunilor mecanice superficiale.

1. UTILIZARE

Selecția pieselor de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărima pieselor de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă la ce confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărima trebuie verificată prin încercarea pieselor de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL

96% polyester + 4% elastan

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

Material respirator – respireare 3000g/m²/24h

Material rezistent la apă – rezistență la apă 8000mm

Materiale care nu se scânteiează

Materiale moi

Densitate: **280 g/m²**

Materiale utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la materialele din țesătură. În astfel de cazuri, trebuie să încetați să utilizați aceste piese de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produse nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagenice.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute. Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție:

- acțiunea locală sau a suprafețelor fierbinți

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO

Spodnie Softshell , kod produktu: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

PRIED PRZYSTĄPIENIU DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachować instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Spodnie Softshell – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021 i PN-P-84525 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącem do **kategorii 1**, do ochrony użytkownika przed powierzchniowymi urazami mechanicznymi.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzaniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ

96% poliester + 4% elastan

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

Materiał oddychający – oddychalność 3000g/m²/24h

Materiał wodoodporny – wodoodporność 8000mm

Materiał nie mechający się

Miękki materiał

Gramatura: **280 g/m²**

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tego odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywa. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą, blizną, zranieniami z płamieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko ubrania, którego używają ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych.

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

V2.14.03.2025

LT

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO

Softshell audinio kelnės , produkto kodas: 14052401, 14052402, 14052403, 14052404, 14052405, 14052406

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI APSAUGINĄSITIS SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Issaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Softshell audinio kelnės – tollau „drabužis“ arba „apsauginė apranga“ – pagaminta pagal normą EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 ir Reglamentą 2016/425. Interneto adresas, kurio galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Ši apranga yra paprastos konstrukcijos asmeninė apsaugos priemonė, priklausanči **1 kategorijai**, skirta apsaugoti naudotoją nuo paviršinių mechaninių sužalojimų.

1. NAUDOJIMAS

Drabužis dydis turi būti pasirinktas atitinkamo būdo. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, neapribotų judėjimų ir aktyvumo. Dydį reikia patikrinti, prisimantuoju drabužį prieš pradėdami dirbti. Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vieto specifika.

2. MEDŽIAGA

96% poliesteris + 4% elastanas

BREATHABLE 3000

WATER PROOF 8000

ANTI PILLING

SOFT COMFORT

Kvėpuojanti medžiaga – oro pralaidumas 3000g/m²/24h

Vandeniui atspari medžiaga – vandens atsparumas 8000mm

Nepiknuojanti medžiaga

Minkšta medžiaga

Gramatura: **280 g/m²**

Gamyboje panaudotos medžiagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcij

